



# INTERNATIONAL JOURNAL



vol.22  
2015 Spring / Summer

## TOPICS

JICA日系研修員受入事業が始まりました  
JICA Program for Nikkei Trainee started  
タイキーステーションミーティング  
Thailand Key Stations meeting  
本学教職員がアールト大学を訪問しました  
KIT member visited Aalto University  
KIT学術交流クラブ交流会（同窓会）の開催について  
KIT International Academic Exchange Club Gathering (Alumni Association Meeting)

## FEATURE

留学体験記  
My Experience

## NEWS

2014年度留学生見学旅行を行いました  
International Student Study Tour 2014  
KIT International Week 2015を開催します  
KIT International Week 2015  
留学フェア出展情報  
Japan Student Exchange Fairs

## FACT AND FIGURES

## INFORMATION

国際学術交流クラブについて  
Join KIT International Academic Exchange Club!



## JICA日系研修員受入事業が始まりました JICA Program for Nikkei Trainee started

2015年5月JICA日系研修員受入事業によって2人の日系ブラジル人の研修員を受け入れています。デザイン分野での実務経験がある2人の研修員は、本学デザイン・建築学系の西村雅信先生の指導のもと、日本のデザインと伝統技術について約6ヵ月間学び、日本のデザインを生かした製品をデザインする技術を習得します。

本事業により受け入れた研修員が、今後日本と中南米両国の懸け橋となることが期待されます。

We are pleased to welcome two Brazilians of Japanese heritage at KIT as researchers through the JICA (Japan International Cooperation Agency) Program for *Nikkei* Trainees. These researchers, who are experienced in the field of design, will be studying Japanese design and traditional craft under Dr. Masanobu Nishimura of the Design and Architecture program for a period of six months starting in May 2015. While at KIT, they will acquire the skills needed to design products that use Japanese design to best advantage.

It is hoped that trainees accepted through this program will become bridges between Japan and Central and South America.

## タイキーステーションミーティング Thailand Key Stations meeting

2015年2月21日から2月25日にかけて、本学職員がタイに出張し、グローバルインターンシップ参加学生への帯同、ならびに本学卒業生との懇談を行いました。

グローバルインターンシップはシリバコーン大学で行われ、計5名の学生に帯同するとともに、現地施設を見学しました。

また、タイ在住歴19年の日本人卒業生とは現地インターンシップに係る情報交換を行うとともに、本学タイキーステーションチェアのMs. Saikuwan Trisunan と、今後の同窓会業務に関する情報交換を行いました。

KIT administrative staff traveled to Thailand, to speak with current Global Internship participants and a KIT alumnus, February 21 through 25, 2015. Five KIT students are now at Silpakorn University in conjunction with the Global Internship Program. KIT staff toured the SU campus facilities, gleaned insights on internships in Thailand from a KIT alumni from Japan who has resided in Thailand for 19 years and discussed information related to the upcoming alumni meeting with our Key Station chairperson, Ms. Saikuwan Trisunan.



チュラロンコン大学のキャンパス  
Building in Chulalongkorn University



シリバコーン大学内の美術館  
Museum in Silpakorn University



ミーティングの様子  
Meeting in Silpakorn University

## 本学教職員がアールト大学を訪問しました KIT member visited Aalto University

2015年3月11日から13日にかけて、福澤理行先生と国際企画課職員が本学の協定校であるアールト大学を訪問しました。

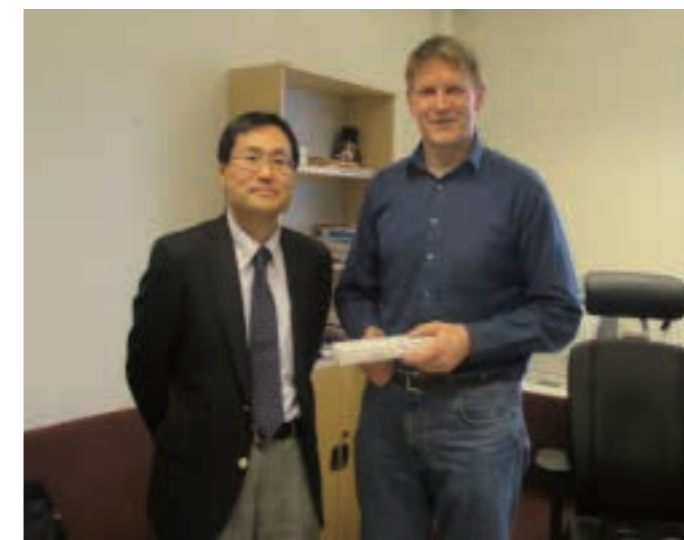
理学部を訪問した際には、これまで交流のなかった情報分野について、福澤先生とアールトの情報の学科長であるJouko Lampinen先生が、今後の学術交流の可能性についての打ち合わせを行いました。

また芸術・デザイン学部を訪問した際には、同大学がホスト機関を務めているCumulusに本学の代表が参加する旨報告するとともに、IDBMプログラムについての説明をうけました。

最後に、芸術デザイン学部で交換留学中の建築学専攻の学生に会い、留学生活についての生の声を聞きました。この訪問を通じて、本学と同大学の今後の活発な交流が期待されます。

Information and Human Sciences professor, Dr Masayuki Fukuzawa, and a KIT International Affairs staff member visited Aalto University in Helsinki, Finland from March 11 to 13, 2015. They spoke with the dean of the School of Science, Professor Risto Nieminen, regarding the possibility of initiating a program for academic exchange in the field of Information Science. In addition, they learned that Aalto, the host organization for Cumulus, has agreed to officially represent KIT at the Cumulus executive board meeting in Milan in June and heard an explanation of the Aalto International Design Business Management (IDBM) program.

This team from KIT was able to get firsthand information on the exchange student experience from current KIT exchange students at Aalto. This visit is expected to contribute to more active exchange between Aalto and KIT.



Jouko Lampinen先生と福澤先生  
Dr. Jouko Lampinen and Dr. Fukuzawa



アールト大学オタニエミキャンパス  
Otaniemi Campus in Aalto University

## KIT学術交流クラブ交流会（同窓会）の開催について KIT International Academic Exchange Club Gathering (Alumni Association Meeting)

2015年に以下の日時、場所にて交流会を行います。これらの地域で生活しているKITOB・OGの方とネットワークを築きませんか。参加方法はKITのホームページに掲載しますので、確認してください。

KIT International Academic Exchange Club gatherings will be held on the date and place below. Won't you join us for this fantastic KIT alumni networking opportunity? To find out how to participate in, visit the KIT website.

- Taiwan  
2015. July 19: Taipei (台北)
- South Korea  
2015. September 13: Seoul (ソウル)

## 留学体験記

My Experience

The School of Architecture, The Royal Danish Academy of Fine Arts

デンマーク王立アカデミー建築学部



友達と大文字山に登りました  
Climbing Daimonji with friends

私は建築についての学びを深めながら国際的な視野を広げることを目的として、外国に留学したいと考えていました。私はたくさんの国を旅行し、それらすべての国が留学先としての固有の魅力を持っていることに気づきました。

建築はただの芸術作品でなく、人と場所、そして空間をつなぐものであるべきだと私は思います。そして、たくさんの文化と人を知れば知るほど、私はすばらしい建築作品を作れるようになると思っています。

デンマークで学部生だったとき、私はたくさんの交換留学生と話し、日本が留学先として適当であると決めました。私の大学は4つの日本の大学と協定がありますが、その中から熟慮した結果、KITが留学先として最も適当であるとかんがえました。

私は1セメスター目で日本での建築の学び方、課題への取り組み方を体験し、2セメスター目で学んだ知識を実践することによって日本での学びを深めることができるため、通年で留学することを選択しました。

留学で来る以前に日本には2回来ていましたが、その頃から言語の問題があることは意識していました。そのため、デンマークにいるときから日本人の交換留学生と時々日本語を練習し、基礎的な知識を習得していました。

決して十分とはいえませんが、この日本語の知識はとても役に立ちましたし、また留学中も先生や友達の助けを借りてさらに日本語を上達させています。

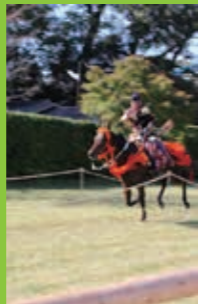
私は自分でも驚くほど日本になじんでいると思います。どこへいっても受け入れてもらえるし、みんな友好的で親切です。この六ヶ月のあいだ私は学校、まりこうじ会館、そして京都中にたくさんの友達ができました。

留学中に困難なことは様々ありましたが、先生方、KITの職員、友人たちにはそのつとたくさん助けてもらい、たくさんのことを教えてもらい、とても感謝しています。

留学期間は折り返し地点に差し掛かったところですが、毎日が刺激的です。建築についての様々なアイデア、方法を教えてくれる友人や先生とともに学生生活をたのしんでいます。

留学期間が終わった後、私は日本でインターンシップに参加することを考えています。日本で学ぶことはたくさん残っており1年で離れるのは早すぎると考えているからです。そのあと、デンマークに戻って修士を取得したいと考えています。

私は日本で学ぶことが私の将来にいい影響をもたらすことを確信しています。外国で留学生活を送ると、旅行で訪れるだけでは得られないものを得ることができます。なので、私はほかの学生にも海外に飛びだして広い視野を獲得することを進めています。



上賀茂神社の笠懸  
Kasagake in Kamigamo Shrine

建築学専攻 国際交流学生  
Jensen Randi Marie  
Architecture Exchange Student

I wanted to study overseas in order to broaden my international outlook while strengthening my architectural abilities. I have traveled a lot and through that, I have discovered firsthand that all countries have something unique to offer. I believe that architecture should not end in single standing art objects, but be something that connects people, places and spaces; and I believe that the more cultures and people I know, the more meaningful architecture I will be able to create. During my undergraduate years in Denmark, I talked with many of the exchange students at our school and decided that an exchange year in Japan would be a good choice. Our university has four partner universities in Japan, and after a thorough review, I decided that Kyoto Institute of Technology would be the best choice of university for me. I chose to apply for a whole year of exchange in order to achieve better development of my work method while in Japan. I felt this would give me the opportunity to learn the university's style and approach to assignments one semester, and deploy and test the learned skills in the second.

I had been to Japan on two occasions before starting this exchange year, and from that, I was aware that language could be a problem in some situations. Therefore, before coming, I started independent study and occasionally practiced with some of the Japanese exchange students in Denmark, to get a basic knowledge of Japanese. It wasn't much, but it has really helped me a great deal and I continue to improve with great help from teachers, students and friends.

It is amazing how quickly I felt at home in Japan. I've never felt unwelcome here, and find that everyone is friendly and very helpful. During the last 6 months, I have made so many new friends both at school, Marikouji International House and around Kyoto. I am grateful to all professors, KIT staff, students and friends for their aid and guidance during the various challenges I have faced as an exchange student in Japan. It really means a great deal to me.

I am now halfway through my exchange year, and every day is still exciting. I enjoy the schoolwork and working with students and teachers inspires and exposes me to a wide range of ideas and styles, which improves my work methods. When the year is over I'm thinking about doing an internship here in Japan, because it feels like it is too early to leave and there are still so many more things to learn. After that, I will return to Denmark and finish my master's degree.

I am sure that the things I learn while here in Japan will have a positive effect on my future. An exchange year in another country gives you a deeper understanding of people and cultures than you can get as a tourist. Therefore, I strongly recommend other students to go on exchange, see and experience the world and broaden their horizons.

2014年度留学生見学旅行を行いました  
International Student Study Tour 2014

昨年度に引き続いてNPO法人北近畿みらい様のご協力の下、2015年1月16日～1月17日に、京都府北部の綾部市と京丹後市を1泊2日で訪問しました。1日目には小学校を訪問し、地元の子供たちと交流を図り、夜には温泉を体験しました。2日目には、染色を体験した後、着物の着付けも体験しました。同行したKITICO学生の協力もあり、とても充実した見学旅行となりました。

## 主なイベント

1日目：小学校訪問、紙すき体験、もちつき体験、温泉体験

2日目：染色体験、着物着付け体験

On January 16 and 17, 2015, students enjoyed an overnight excursion to the northern Kyoto cities of Ayabe and Kyotango. On the first day, students visited a local elementary school, where they spoke with the children. In the evening, students soaked in a hot spring. On the second day, they dyed fabric and wore kimono. We have the cooperation of KITICO students to thank for the success of this tour.

## Study Tour Schedule:

Day one: School visit, papermaking, mochi making, hot spring visit

Day two: Fabric dyeing, kimono wearing

KIT International Week 2015を開催します  
KIT International Week 2015

KITでは一層の国際化推進のため、2015年10月26日から30日にかけてインターナショナルウィークを実施する予定です。インターナショナルウィークでは、昨年に引き続き、日本人学生と外国人留学生の交流促進、日本人学生の海外留学に対する関心や意欲の向上を図るための各種イベントを実施予定です。また、本学とベトナムの協定校との間で定期的に開催しているKIT-ベトナムセミナーもインターナショナルウィーク中に開催します。

インターナショナルウィークの情報は、KITのホームページをご覧ください。

KIT will be holding a second annual 'International Week' October 26 through 30. Interesting events are planned to provide opportunities for domestic and international students to get acquainted and to promote student awareness of, and interest in, study abroad opportunities. This year's joint event with our partner institutions in Vietnam, the 13<sup>th</sup> Annual Vietnam-KIT Seminar, will also be held during this week. See the KIT homepage for information on exciting International Week information sessions, parties, competitions and lectures.

留学フェア出展情報  
Japan Student Exchange Fairs

平成27年3月21日から12日にかけて中国北京の全国農業展覧館他で開催された、国立研究開発法人科学技術振興機構（JST）主催の日中大学フェア&フォーラム in CHINA 2015 に出展しました。

また、日本への留学希望者に対してKITの教育、研究の特色などを紹介することを目的として、今年度KITはJASSO主催の日本留学フェアへの参加を予定しています。

参加予定の留学フェアは以下のとおりです。

The Japan Science and Technology Agency sponsored "Japan-China University Fair and Forum in China 2015" was held at the National Agriculture Exhibition Center in Beijing from March 21 through 23 of 2015.

This year, KIT will participate in the JASSO sponsored "Japan Student Exchange Fairs" listed below, where our representatives will talk with potential exchange students about the unique aspects of education and research at KIT.

## Japan Student Exchange Fairs

## • Taiwan

2015. July 18: Kaohsiung (高雄)

2015. July 19: Taipei (台北)

## • South Korea

2015. September 12: Busan (釜山)

2015. September 13: Kaohsiung (ソウル)

## • United Kingdom

2015. September 16 - 18: Glasgow (グラスゴー)

日中大学フェアの様子  
JAPAN x CHINA University Fair



## 平成26年度国際訪問研究員受入一覧 International Visiting Scholars, 2014 Academic Year

氏名 Name	国・地域 Country /Region	所属機関 Host Institution	研究期間 Research Period	受入教員 Host Researchers
Ounchanum Pandin	Thailand	Chiang Mai University	Oct 20, 2013 to May 31, 2014	Hiroaki Kimura
Ying Hua	China	Cornell University	Mar 31, 2014 to Feb 28, 2015	Ryusuke Naka
Chaweeapack Tidaporn	Thailand	Ministry of Agriculture and Cooperative, Department of Fisheries	Jul 1, 2014 to Aug 29, 2014	Kaeko Kamei
Pham Hieu Liem	Vietnam	PHAM Ngoc Thach University of Medicine	Jul 8, 2014 to Sep 30, 2014	Shigeru Taketani
Dai Thi Xuan Trang	Vietnam	Can Tho University	Jul 12, 2014 to Aug 10, 2014	Kaeko Kamei
Da-Ming, Wang	Taiwan	Institute of Nuclear Energy Research	Jul 13, 2014 to Aug 23, 2014	Hitomi Ohara
Lo, Tsai-Yun	Taiwan	Tatung University	Jul 15, 2014 to Aug 13, 2014	Yoji Kitani
Zhang Liwei	China	Guangzhou University	Aug 20, 2014 to Aug 19, 2015	Masayoshi Kubo
Yang Yu	China	Columbia University	Sep 3, 2014 to Sep 2, 2015	Hiroshi Matsukuma
Abdelaziz Abdelmagid Mohamed, Eman	Egypt	Damietta University	Sep 27, 2014 to Jan 26, 2015	Satoko Okubayashi
Malin Elia	Italy	University of Udine	Oct 15, 2014 to Oct 14, 2015	Pezzotti Giuseppe
Ding Ran	China	Jilin University	Oct 20, 2014 to Jan 16, 2014	Shu Hotta
Vu Hoang Giang	Vietnam	University of Science, Vietnam National University in Ho Chi Minh City	Nov 1, 2014 to Feb 28, 2014	Masamitsu Yamaguchi
Rosunee Satyadev	Mauritius	University of Mauritius	Nov 9, 2014 to Jan 10, 2015	Teruo Kimura
Luca-Lo-Piccoro	Italy	University of Palermo	Nov 13, 2014 to Dec 12, 2014	Masamitsu Yamaguchi
Thumarat Uschara	Thailand	Prince of Songkla University	Dec 21, 2014 to Jan 17, 2015	Hiroshi Urakawa
Kim Kyu Beom	Korea	Gyeongnam National University of Science and Technology	Jan 1, 2015 to Jan 30, 2015	Kazunari Morimoto
Lee Keun Mo	Korea	Chung-Ang University	Jan 19, 2015 to Sep 18, 2015	Yoshimichi Mizuno
Narantogtokh Davaajav	Mongolia	Mongolian University of Science and Technology	Jan 26, 2015 to Mar 15, 2015	Sachiko Sukigara

## 平成26年度 表敬訪問・来訪一覧 Incoming and Outgoing Courtesy Calls

### 来訪 Incoming

年月日 Date	来訪者 Person Visiting	国・地域 Country/Region	応対者 Hosting Person
Apr 16, 2014	Prof. Dominique ADOLPHE	France	President Masao Furuyama
Apr 21, 2014	Assoc. Prof. Prasert Pinpathomrat President, Rajamangala University of Technology, Thanyaburi	Thailand	President Masao Furuyama
Jun 03, 2014	Ms. Celia B. Elumba	Philippine	President Masao Furuyama
Jul 14, 2014	Prof. Nguyen Van Khang, Hanoi University of Science and Technology Vice President,	Vietnam	President Masao Furuyama
Sep 01, 2014	Prof. Susanne Kohte Cologne University of Applied Sciences	Germany	President Masao Furuyama
Oct 24, 2014	Assoc. Prof. Thomas RIEF Vienna University of Technology	Austria	President Masao Furuyama
Oct 28, 2014	Dr. Pandin OUCHANUM Chiang Mai University	Thailand	President Masao Furuyama
Jan 20, 2014	Prof. Cho, Yong Soo	Korea	Vice President Kiyotaka Morisako Kazunari Morimoto
Feb 02, 2015	Assoc. Prof. Prasert Pinpathomrat President, Rajamangala University of Technology, Thanyaburi	Thailand	President Masao Furuyama
Mar 09, 2015	Prof. Javier Canavate Dean, Polytechnic University of Catalonia	Spain	President Masao Furuyama
Mar 09, 2015	Prof. Guzin Konuk Dean, Mimar Sinan Fine Arts University	Turkey	President Masao Furuyama
Mar 09, 2015	Prof. Jose Duarte Dean, University of Lisbon	Portugal	President Masao Furuyama
Mar 24, 2015	Prof. Jochen Siegemund Cologne University of Applied Science	Germany	President Masao Furuyama
Mar 25, 2015	Queensland University of Technology	Australia	President Masao Furuyama



### 訪問 Outgoing

年月日 Date	訪問先 Visited Party	国・地域 Country/Region	訪問者 Person Visiting
Sep 15, 2015	Hanoi University of Science and Technology	Vietnam	Vice President Kazunari Morimoto
Sep 15, 2015	Hanoi Medical University	Vietnam	Vice President Kazunari Morimoto
Sep 16, 2015	Can Tho University	Vietnam	Vice President Kazunari Morimoto
Sep 19, 2015	Ho Chi Minh University of Science and Technology	Vietnam	Vice President Kazunari Morimoto
Sep 19, 2015	Ho Chi Minh University of Science	Vietnam	Vice President Kazunari Morimoto
Oct 29, 2015	Gyeongnam National University of Science and Technology	Korea	Vice President Kazunari Morimoto
Jan 21, 2015	King Mongkut's University of Technology	Thailand	President Masao Furuyama

## 資金別学生派遣数

### Numbers of students by Financial Support Source

Inbound (受入)	Numbers of Participant	Financial Support		
		A	B	C
Global Internship (less than 3 months)	65	19	41	0
Student Exchange	34	7	11	0
Student Exchange (Global Internship less than 3months)	9	1	8	0
Total	108	27	60	0

Outbound (派遣)	Numbers of Participant	Financial Support			
		A	B	C	D
Global Internship (less than 3 months)	125	0	95	28	1
Student Exchange	10	1	6	0	2
Total	135	1	101	28	3

A ... Promotional Funding for International Exchange B ... JASSO (日本学生支援機構)  
 C ... Donation from KIT Alumni (同窓会より寄付金) D ... Tobitate! Next Japan  
 ※As support is coming from plural sources, the number of students receiving support overlaps.  
 ※複数の予算により支援することがあるため、支援者数と派遣者数の総数は異なる。

## 平成26年度 国際共同研究一覧

### International Joint Research, Academic Year 2014

#### (継続)

独立行政法人日本学術振興会 多国間国際研究協力事業 JSPS G8 Research Councils Initiative

研究課題名 インクジェット法を用いた有機単結晶太陽光発電技術

Research Project: Ink-jet Printed Single-crystal Organic Photovoltaics

Partner Country: U.S.A, U.K

Period: Oct.1, 2012 to Sep. 30, 2015

Host Researcher: Prof. HOTTA Shu

#### (新規)

独立行政法人日本学術振興会 研究拠点形成事業 B. アジアアフリカ学術基盤型 JSPS Core to Core Program

研究課題名 アジア昆虫バイオメディカル研究ネットワークの構築

Research Project: Establishment of Asia insect biomedical research network

Partner Country: Vietnam,Thailand, Malaysia, Korea

Period: Apr 1, 2014 to Mar 31, 2017

Host Researcher: Prof. YAMAGUCHI Masamitsu

## 平成26年度 国際研究者交流事業採択分

### International Researcher Exchange, Academic Year 2014

#### 外国人研究者等招へい事業 (Incoming)

研究課題名 体内環境下における最先端人口関節材料のピーリングスの分光学的・力学的評価

独立行政法人日本学術振興会 外国人特別研究員

JSPS Postdoctoral Fellowship

Name(Country/Region) Marin ELIA(Italy)

Period: Oct 15, 2014 to Oct 15, 2016

Host Researcher: Prof Giuseppe Pezzotti



第42回国別研修「日墨戦略的グローバル・パートナーシップ研修計画/日本のデザインと伝統技術」

42th country by country training "Japan-Mexico Training Program for the Strategic Global Partnership/Japanese Design and Traditional Technique

独立行政法人国際協力機構 JICA

Name: VEGA HERNANDEZ Luis Erick, VAL TIERRA GOMEZ Perla Maria, HERNANDEZ MEDINA Elizabeth, RICARDEZ LE GARREC Maria Justina

Period: May. 8 to November 3

Host Researcher: Prof. YAMAMOTO Kentaro

# INFORMATION

## 国際学術交流クラブについて

### Join KIT International Academic Exchange Club!

活動内容：国際学術交流クラブはKITの外国人留学生や卒業生、研究者等を中心に組織されている世界的なネットワークです。同窓会やKITに興味のある学生への情報提供活動を通じ、KITの国際的な学術交流と発展に貢献することを目的としています。

入会資格：KITの外国人留学生、卒業生、国際訪問研究員、協定校教職員等  
 クラブデータ（2015年4月現在）会員数645名 在住・出身国48カ国  
 連絡事務所：中国、ベトナム、タイ、マレーシア、モンゴル、台湾、韓国

■入会申込の方法は、KITのホームページをご覧ください

([http://www.kit.ac.jp/07/07\\_070000.html](http://www.kit.ac.jp/07/07_070000.html))

This global network for international academic exchange links past, present and future KIT students, faculty, researchers, and persons in our partner institutions. It provides networking opportunities and aids the international academic development of KIT ([http://www.kit.ac.jp/07/07\\_070000.html](http://www.kit.ac.jp/07/07_070000.html))

Club Activities: Alumni networking parties, KIT International Journal announcements and much more

Eligibility: KIT students, alumni, researchers, staff, faculty and friends of KIT in partner institutions.

Date as of April, 1 Membership: 645, Nationalities: 48



---

### We welcome your feedback!

Thank you for reading the KIT International Journal.  
We look forward to your comments, questions and suggestions.  
Please e-mail us at [kokusai@jim.kit.ac.jp](mailto:kokusai@jim.kit.ac.jp)



ご意見・ご感想をお寄せください！

KITインターナショナルジャーナルをお読みいただき、ありがとうございます。  
皆様からのご意見・ご感想をお待ちしております。

e-mail: [kokusai@jim.kit.ac.jp](mailto:kokusai@jim.kit.ac.jp)

---



### 京都工芸繊維大学国際センター International Center Kyoto Institute of Technology

---

Matsugasaki, Sakyo-ku, Kyoto 606-8585 Japan  
TEL : +81-75-724-7129 FAX : +81-75-724-7710  
E-mail : [kokusai@jim.kit.ac.jp](mailto:kokusai@jim.kit.ac.jp)  
HP : <http://www.kokusai.kit.ac.jp/english/>  
<http://www.kit.ac.jp/>

表紙写真：新緑の候

Cover Photo: the season of fresh green.

Photo Credit: Emily Rei Worung (Nakano Design Lab.)